

(неофициальный перевод)

**Выступление Премьер-министра Японии СУГА Ёсихидэ
на семьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций**

Господин председатель, дамы и господа,

Для меня большая честь произнести первую после моего назначения премьер-министром 16 сентября речь в Организации Объединенных Наций, которая отмечает 75-летие своего создания.

Беспрецедентный кризис, вызванный новой коронавирусной инфекцией, вернул сотрудничество в международное сообщество, склонное подчас к разделению и изоляции. За последние 75 лет принцип многосторонности укрепился и эволюционировал перед лицом множества проблем. Я призываю всех вас к солидарности, чтобы нынешний кризис стал возможностью углубить наше взаимодействие.

Господин председатель,

В борьбе с вирусом Япония делает все возможное для обеспечения здоровья и безопасности людей как в самой Японии, так и за ее пределами, объединяя для этого мудрость государственного и частного секторов. Сейчас мы находимся на этапе восстановления социально-экономической деятельности при сохранении мер по предотвращению распространения инфекции. Позвольте мне поделиться с вами своими мыслями на основе опыта Японии.

Распространение коронавируса - это кризис безопасности человека, представляющий угрозу для жизни, существования и достоинства людей во всем мире. Руководящим принципом для преодоления этого кризиса должен стать девиз «никого не оставлять позади». Концепция безопасности человека, ориентированная на каждого индивидуума, уже много лет обсуждается здесь, на площадке Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Господин председатель,

В связи с нынешним кризисом, считаю важным поставить цель «не оставить позади здоровья ни одного человека», стремясь к достижению всеобщего охвата услугами здравоохранения с опорой на принцип безопасности человека. Я надеюсь, что это станет нашей общей целью. Исходя из этого, Япония в

сотрудничестве с другими странами будет играть активную руководящую роль в международных усилиях, уделяя особое внимание следующим трем сферам.

Во-первых, нам нужно защитить от новой коронавирусной инфекции жизни людей. Япония оказывает всестороннюю поддержку разработке терапевтических препаратов, вакцин и диагностических средств, а также обеспечению равноправного доступа к ним для всех, в том числе в развивающихся странах. Япония также поддерживает международные организации, с тем чтобы соответствующие международные форматы могли принести результаты. Мы также предлагаем формат «патентного пула». Государственно-частное партнерство особенно важно в секторе здравоохранения, и Япония намерена неуклонно продвигать его.

Во-вторых, мы должны подготовиться к будущим кризисам в области здравоохранения. Япония намерена прикладывать еще большие усилия по строительству больниц в развивающихся странах, а также оказывать помощь в укреплении систем здравоохранения и медицины разных стран, в том числе путем обеспечения оборудования и подготовки кадров. Япония окажет поддержку созданию центра АСЕАН по чрезвычайным ситуациям в области общественного здравоохранения и по новым заболеваниям, а также африканским центрам по контролю и профилактике заболеваний. В Африке мы являемся свидетелями конкретных результатов нашего многолетнего сотрудничества в рамках процесса TICAD (Токийская международная конференция по развитию Африки) в области подготовки кадров, а также обеспечения и обслуживания объектов в сфере здравоохранения. Япония содействовала созданию Института медицинских исследований имени НОГУТИ Хидэё в Гане и помогла в обучении медицинских лабораторных технологов этой страны. Данный Институт служит центром борьбы с коронавирусом, обрабатывая примерно до 80% ПЦР-тестов, проводимых в Гане.

В-третьих, мы примем меры для обеспечения безопасности здоровья в еще более широком диапазоне сфер. Мы продолжим работать с другими странами над улучшением условий водоснабжения, санитарии и гигиены, питания и других факторов окружающей среды. В ответ на нынешний кризис Япония предоставила медицине и здравоохранению других стран помощь на сумму более 170 миллиардов японских иен или 1,54 миллиарда долларов США.

Наряду с этими инициативами критически важно предпринять шаги по оживлению экономик стран, сильно пострадавших от кризиса. Чтобы поддержать экономическую активность в развивающихся странах, Япония в течение двух лет предоставляет заем на экстренную поддержку в связи с кризисом COVID-19 на сумму до 500 миллиардов японских иен или 4,5 миллиарда долларов США. Возрождение экономики зависит от реализации безопасного передвижения людей. Мы сделаем все возможное, чтобы обеспечить повсеместное распространение вакцин и терапевтических средств. Свободная торговля не должна прекращаться даже в условиях ограничений, вызванных кризисом. Мы будем и дальше продвигать реализацию реформы ВТО и соглашений об

экономическом партнерстве с другими странами. Времена трудностей - это на самом деле времена инноваций. Япония, со своей стороны, будет работать над цифровизацией как над срочной задачей.

Сейчас мы должны ускорить работу по решению глобальных задач, включая достижение Целей устойчивого развития (ЦУР), исходя из концепции безопасности человека в новую эпоху и преодолевая различные кризисы. С этой целью я предлагаю углубить нашу дискуссию, объединяя мудрость всего мира.

Господин председатель,

В дальнейшем нам необходимо достичь «лучшего восстановления» после пандемии COVID-19 и создать гибкое, но устойчивое общество, в котором были бы достигнуты ЦУР и был бы создан благоприятный цикл для окружающей среды и роста. Продолжающийся кризис сильно влияет на образование детей и молодежи, на плечах которых лежит будущее, а также на женщин. Для созидания лучшего и охватывающего всех общества я коснусь трех моментов, которые считаю первостепенными.

Во-первых, это значение Организации Объединенных Наций и принципа многосторонности. Считаю, что ООН должна быть площадкой, где все заинтересованные стороны конструктивно участвуют в реагировании на кризисы и работают вместе в условиях прозрачности. Выражая уважение за предшествовавшие деятельность и усилия Организации Объединенных Наций, я хотел бы также отметить, что ООН сейчас еще больше нуждается в нейтральном и справедливом управлении. ВОЗ играет ключевую роль в нашем коллективном ответе на инфекционные заболевания. Благодаря своим пересмотру и реформе ВОЗ сможет еще лучше использовать необходимый опыт в нужное время и правильным образом. С этой убежденностью Япония готова сотрудничать в целях осуществления таких пересмотра и реформы. Сейчас, в 75-ю годовщину создания Организации Объединенных Наций, неотложной задачей также является реформа ООН, включая реформу Совета Безопасности в формате, отражающем реалии XXI века.

Во-вторых, я убежден, что нынешний кризис не должен ставить под угрозу международный мир и безопасность. Участие ООН в миротворческих операциях и миростроительстве остается жизненно важным. Япония, основываясь на политике проактивного вклада в дело мира, опираясь на свой опыт и участвуя в том числе в укреплении институтов и наращивание потенциала, продолжит вносить свой вклад в поддержание мира, в том числе в Комиссии по миростроительству. Мы также продолжим меры по повышению потенциала миротворческого персонала в сотрудничестве с африканскими и азиатскими странами.

В-третьих, в условиях растущей неопределенности мы не должны допускать вызов против верховенства права. Верховенство права, как мы сами сформулировали в ЦУР, является основой порядка, как внутреннего, так и международного, и тем самым духом, на котором построена ООН. В марте следующего года, используя в том числе онлайн-формат, мы проведем в Киото 14-й Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию и поддержим развитие верховенства права. Япония продолжит продвигать концепцию «свободный и открытый Индо-Тихоокеанский регион», основу регионального мира и процветания, укорененных в глобальном верховенстве права.

Господин председатель,

Проблема похищения людей Северной Кореей является вопросом, вызывающим серьезной озабоченности международного сообщества. Я сам много лет работал над этим вопросом. В этом году скончались двое родителей похищенных. У меня болит душа, когда я представляю себе, что чувствовали члены семьи, которые покинули этот мир после стольких усилий, направленных на спасение своих любимых детей, но так и не достигли воссоединения с ними. Поскольку члены семей жертв продолжают стареть, решение проблемы похищения не терпит никаких отлагательств. Позиция Японии остается неизменной: мы стремимся нормализовать наши отношения с Северной Кореей в соответствии с Пхеньянской декларацией между Японией и Северной Кореей путем комплексного урегулирования нерешенных проблем, таких как похищение японских граждан, ядерная и ракетная проблемы, а также путем расчета с печальным прошлым. Как новый премьер-министр Японии я готов встретиться с председателем Ким Чен Ыном без каких-либо условий. Установление плодотворных отношений между Японией и Северной Кореей не только будет отвечать интересам обеих сторон, но и внесет большой вклад в региональный мир и стабильность. Я буду действовать всеми силами, не упуская никаких возможностей.

В этом году исполнилось 75 лет с момента первого применения ядерного оружия. Хиросима и Нагасаки никогда не должны повториться. С этой решимостью в сердце, Япония, твердо придерживаясь трех безъядерных принципов, приложит все силы для построения мира, свободного от ядерного оружия. В этом году также исполняется 50 лет со дня вступления в силу Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), который служит краеугольным камнем международного режима ядерного разоружения и нераспространения. Хочу еще раз подчеркнуть важность сохранения и укрепления данного Договора. Объединяя свои усилия, международное сообщество должно работать над контролем и сокращением обычных вооружений, то есть над тем, что называют «разоружением, спасающим жизни людей».

Господин председатель,

Летом следующего года Япония намерена провести в Токио Олимпийские и Паралимпийские игры как свидетельство того, что человечество победило пандемию. Я продолжу прилагать все усилия, чтобы приветствовать вас на этих играх, которые будут безопасны и надежны.

Благодарю за внимание.